

Proceedings of International Educators Conference

Hosted online from Rome, Italy.

Date: 25th May - 2024

ISSN: 2835-396X

Website: econferenceseries.com

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТИПОЛОГИЯ СИНТАКСИСА УЗБЕКСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ

Боймирова Лайло Бахтиёр кизи

Узбекистан, г. Термез, студентка 3 курса ТерГПИ

Аннотация:

В данной статье рассматриваются основные черты синтаксической структуры этих двух языков, выделяя их сходства и различия, и попытки проследить влияние языковой семьи на организацию предложений в узбекском и русском языках. Понимание этих особенностей поможет не только лингвистам, но и переводчикам, преподавателям и изучающим данные языки лицам лучше освоить и использовать их в повседневной коммуникации и языковом анализе.

Ключевые слова: синтаксис, сочинительная и подчинительная связи, виды подчинительной связи.

В современном мире изучение различий и сходств между различными языками является одной из ключевых задач лингвистики. Особенно интересным предметом исследования является сравнительный анализ синтаксических структур у различных языков, в частности узбекского и русского языков. Узбекский и русский языки принадлежат к разным языковым семьям - тюркской и индоевропейской соответственно, что делает сравнительное изучение их синтаксиса особенно увлекательным.

Даже не верится, что существует нечто общее между русским, относящимся к многочисленной категории славянских индоевропейских языков, и входящим в тюркскую группу алтайских языков современным узбекским языком. Однако, как показывают многочисленные исследования лингвистов, начатые еще в 30-е годы XX века, при сопоставлении можно обнаружить очень любопытные сходства и не менее интересные отличия. В частности, очень глубоко эту тему исследовал профессор Поливанов Е. Д., который в результате даже опубликовал книгу.

Лексика узбекского и русского языков отличается прежде всего тем, что эти языки принадлежат к генетически разным семьям. Хотя типологически узбекский язык многими учеными включен в алтайскую языковую семью как один из всех агглютинативных языков, генетически он принадлежит к группе



Proceedings of International Educators Conference

Hosted online from Rome, Italy.

Date: 25th May - 2024

ISSN: 2835-396X

Website: econferenceseries.com

тюркских языков, образующих отдельную семью. Основу лексического богатства нашего языка составляют общетюркские и узбекские слова. Русский же, как типологически, так и генетически, относится к славянской группе индоевропейской языковой семьи, поэтому в его основе лежат общеславянские и древнерусские слова. Лексика обоих языков в ходе своего исторического развития претерпела различные события, а их лексический состав состоит из слов, заимствованных из разных языков. Например, в узбекском много персидско-таджикских и арабских слов, а в русском много европейских слов.

Русский язык — самый распространенный язык в мире. Он является одним из 6 официальных языков ООН и одним из рабочих языков организации. Это было средство межнационального и межгосударственного общения сначала в СССР, а затем и в СНГ. Вместе с украинским и белорусским языками он образует восточную группу славянских языков, относящуюся к индоевропейской языковой семье. В 1980-е годы общее количество русскоязычных составляло 250 миллионов человек, в том числе 185 миллионов в СНГ. Кроме того, более 60 миллионов человек в этих районах свободно владеют русским языком. Русский язык имеет очень долгую и сложную историю развития. Древнейший литературный язык, русский, возник в Киевской Руси и был общим языком восточных славян до 14 века. В 14-15 веках древнерусский язык делился на три языка: великорусский (русский), украинский и белорусский.

Синтаксис- это раздел грамматики, изучающий предложения и словосочетания. Предложение является главной единицей синтаксиса.

Словосочетание один из компонентов предложения, которая представляет собой вспомогательную единицу. Предложение в отличие от словосочетания имеет грамматическую основу, состоящую из главных членов- подлежащего и сказуемого или одного из них. Синтаксическая связь-это формальносемантическая связь между компонентами синтаксической единицы.

Выделяется два вида синтаксической связи- сочинительная и подчинительная.

На узбекском языке- тенг ва эргашиш богланиши. Сочинительная связь соединяет равноправные независимые части, а подчинительная объединяет



Proceedings of International Educators Conference

Hosted online from Rome, Italy.

Date: 25th May - 2024

ISSN: 2835-396X

Website: econferenceseries.com

главную подчиняющую и зависимую часть. Например: Принесли конфеты и яблоки- кант ва олмалар олиб келишди. Здесь сочиненные слова- конфеты и яблоки, то есть подлежащее, которое одинаково относятся к сказуемому.

Сочинительная связь образуется как с помощью сочинительных союзов, так и без союза. Например: Во время пары мы читали, учили и рассказывали- Дарс актида биз укидик, ёдладик ва сузлаб бердик. В отличие от сочинительной связью соединяются части сложноподчинённых предложений, а также состав словосочетаний.

Например: Ему хотелось бы, чтобы все его уважали- У хохлаар эдики, хамма уни хурмат килса.

Подчинительная связь и в русском и узбекском языках может выражаться тремя способами:

1. согласование (мослашув),
2. управление (бошкарув),
3. примыкание (битишув).

Согласование-способ подчинительной связи слов в словосочетаниях, в котором одно словосочетание согласуется с другим в роде, числе, падеже, лице. Например: я работаю, ты работаешь. В этих случаях личное окончание глагола, которое выступает в роли сказуемого согласуется с личным местоимением, который выполняет функцию подлежащего. А в узбекском языке мы наблюдаем согласование(мослашув) между подлежащим и сказуемым. Согласование в лице и числе строго обязательно только для первого и второго лица. Например: мен ишлайман, сен ишлайсан. А в третьем лице формальное согласование во множественном числе иногда может нарушаться. Например: студентлар келди (студенты пришёл), здесь подлежащее стоит в единственном числе, а сказуемое в единственном. Иногда в узбекском языке сказуемое может употребляться во множественном числе из-за вежливости к старшим. Например: бувим кетдилар (моя бабушка ушли). А также в узбекском языке в отличии от русского имена прилагательные, выступая в роли определения, не согласуются с определяемым словом ни в роде, ни в числе, ни в падеже, а просто примыкают. Например: короткое время- киска вакт, короткому времени-киска вақтга и так далее.



Proceedings of International Educators Conference

Hosted online from Rome, Italy.

Date: 25th May - 2024

ISSN: 2835-396X

Website: econferenceseries.com

Согласование в лице определения с определяемым существительным в узбекском сочетании наблюдается как согласованное определение в родительном падеже (караткич аникловчи) с суффиксом –нинг: укитувчининг китоби-книга учителя. А в русском языке укитувчининг китоби (книга учителя) – это несогласованное определение в родительном падеже, которое отличается от узбекского языка порядком слов тоже.

Управление-способ подчинительной связи слов в словосочетаниях, при котором зависимое слово ставится в том падеже, которого требует от него главное слово. Например: учитель говорил ученику, я говорила с учеником. В узбекском языке также: укитувчи укувчига гапирди, мен укувчи билан гаплашдим. Узбекские глаголы, как и русские управляют определёнными падежами. Однако падежные вопросы русских предложений в связи управление не всегда совпадают с узбекским (мослашув). Например: я пишу (на чём?) на бумаге, мен ког`озга (куда? На что?) ёзьяман; я пользуюсь (чем?) этой книгой, мен бу китобдан (от чего?) фойдаланман.

Примыкание- способ подчинительной связи слов в словосочетаниях, при котором в качестве зависимого компонента выступают неизменяемые слова, которые присоединяются к главному слову только по смыслу. Предложения, в котором зависимое слово выступает в роли наречия или деепричастия наиболее схожи с узбекским вариантом примыкания (битишув). Например: он говорит быстро- у тез гапиряпти; я лёжа читаю- мен ётиб укийман. Но в узбекском языке встречаются такие предложения со связью примыкание, которые совершенно не совпадают с русским языком. Например: темир столда-на железном столе. А в русском языке сочетание «на железном столе» считается управлением.

В узбекском языке в отличие от русского языка главные члены предложения располагаются внутри (второстепенных предложений в непредикативной связи) и изучается в пределах двух предложений (предикативных главных предложений в связи).

В результате данного сравнительного анализа синтаксической структуры узбекского и русского языков мы видим, что несмотря на принадлежность к разным языковым семьям, у этих языков существует как сходство, так и ряд



Proceedings of International Educators Conference

Hosted online from Rome, Italy.

Date: 25th May - 2024

ISSN: 2835-396X

Website: econferenceseries.com

значительных различий в организации предложений. Узбекский язык, с его агглютинативной структурой и богатыми формами словоизменения, демонстрирует специфические конструкции, отличные от более аналитического русского языка. Однако, подобные различия открывают перед исследователями богатый материал для изучения механизмов синтаксической организации и культурных особенностей каждого из языков.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Прияткина А.А. Союзные связи в простом предложении. Владивосток, 1978 (2005).
2. Прияткина А.Ф. Русский язык: Синтаксис осложненного предложения. М., 1990.
3. Камалов, У. А. Оптативные предложения в русском и узбекском языках
4. Русская грамматика. М., 1980. Т.2. Синтаксис §§ 2059 – 2127.

ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСЫ:

1. <https://interonconf.org/index.php/pol/article/view/6266>

